

# 申訳

永井荷風

青空文庫



昭和二年の雨ばかり降りつづいている九月の末から十月のはじめにかけて、突然僕の身の上に、種類のちがった難問題が二つ一度に差し迫って来た。

難事の一は改造社という書肆が現代文学全集の第二十二編に僕の旧著若干を採録し、九月の十五六日頃に之を販売した。すると編中には二十年前始て博文館から刊行した「あめりか物語」と題するものが収載せられていたので、之がため僕は九月二十九日の朝、突然博文館から配達証明郵便を以て、改造社全集本の配布禁止の履行と併せて、著作権侵害に対する賠償金の支払を要求せられることになった。改造社の主人山本さんが僕と博文館との間に立

つて、日に幾回となく自動車で往復している最中、或日の正午頃に一人の女がふらふらと僕の家へ上り込んで来て、僕の持っている家産の半分を貰いたいと言出した。これが事件の其二である。

博文館なるものはここに説くまでもなく、貴族院議員大橋新太郎という人を頭に載いて、書籍雑誌類の出版を営業としているものである。ふらふらと僕の家へやって来た女は一時銀座の或カツプエーに働いていた給仕人である。本屋と女給とは職業が大分ちがっているが、しかし事に乗じて人の錢を奪去ろうと企てている事には変りがない。然り而して、こいつア困った事になりやしたと、面色さながら土の如くになったのは唯是僕一人である。

僕とは何人ぞや。僕は文士である。政治家と相結んで国家的公

其の事業を企画し名を売り利を釣る道を知らず、株式相場の上り下りに千金を一攫する術にも晦くらい。僕は文士である。文士は芸術家の中に加えられるものであるが、然し僕はもう老込ふけこんでいるから、金持の後家をだます体力に乏しく、また工面くめんのよい女優のツバメとやらになる情慾もない。金を獲るには蟻が物を運ぶが如く、又点滴の雫が磔しきいし石に穴を穿つが如く根気よく細字を書くより外に道がない。

二の難事はいかに解決するだろう。解決のしかたによつては、僕は家を売り蔵書を市に鬻ひきいで、路頭に彷徨する身となるかも知れない。僕は仏蘭西人が北狄ほくてきの侵略に遭い国を挙げてマルンの水とウエルダンの山とを固守した時と同じ場合に立った。痩せ細

った総身の智略を振絞つて防備の陣を張らなくてはならない。防備の陣を張るにも先立つものは矢張金である。金を獲るには僕自身としては書くのが一番の捷しやうけい徑いであろう。恥も糞もあるものかと思ひさだめて、一氣呵成に事件の顛末を、まずここまで書いて見たから、一寸一服、筆休めに字数と紙数とをかぞえよう。

そもそも僕が始めて都下にカツフェーというもののある事を知つたのは、明治四十三年の暮春洋画家の松山さんが銀座の裏通なる日吉町にカツフェーを創設し、パレット形の招牌を掲げてプランタンという屋号をつけた際であつた。僕は開店と言わずして特に創設という語を用いた。如何となれば巴里風のカツフェーが東京市中に開かれたのは実に松山画伯のAU PRINTEMPSを以て嚆矢こうし

となすが故である。当時都下に洋酒と洋食とを鬻ぐ店舗はいくらもあつた。又カウンターに倚よりかかつて火酒を立飲する亜米利加風の飲食店も浅草公園などには早くから在つたようであるが、然し之を呼ぶにカツフェーの名を以てしたものは一軒もなかつた。カツフェーの名の行われる以前、この種類の飲食店は皆ビーヤホールと呼ばれていた。されば松山画伯の飲食店は其の実に於ては或は創設の功を担わしめるには足りないかも知れぬが、其の名に於ては確に流布の功があつた。当時都人の中にはカツフェーの義の何たるかを知らず、又これと呼ぼうとしても正確にFの音を発することのできない者も鮮くなかつた。然るに二十年後の今日に到つては日本全国ビーヤホールの名を掲げて酒を估うる店は一軒も

なく、そうふなめらか 僮父も滑に「Cafe」の発音をなし得るようになった。

さればカツフェーの創設者たる松山画伯にして、狡智に長けたること、若しかの博文館が二十年前に出版した書物の版權を、今更云々して賠償金を取立てるがように、カツフェーという名称を用いる都下の店に対して一軒一軒、賠償金を徴発していたら、頃は松山さんの家は朱頓しゅとんの富を誇っていたに相違はない。

カツフェープランタンの創設せられた当初、僕は一夕生田葵山井上唾々の二友と共に、有楽座の女優と新橋の妓とを伴って其のカツフェーに立寄った。入口に近いテーブルに冒険小説家の春浪さんが数人の男と酒を飲んでいたのを見たが、僕等は女連れであったから、別に挨拶もせず、そのまま楼上に上った。僕等三人



は春浪さんがまだ早稲田に学んでいた頃から知合っていた間柄なので、挨拶もせず二階へ上ったことを失礼だとは思っていないかった。なかんずく就中僕は西洋から帰ってまだ間もない頃のことであつたから、女連のある場合、男の友達へは挨拶をせぬのが当然だと思つていた。ところが春浪さんは僕等の見知らぬ男を引連れ、ずかずか二階へ上つて来て、まず唾々さんに喧嘩を売りはじめた。僕は学校の教師見たような事をしていた頃なので、女優と芸者とに耳打して、さり気なく帽子を取り、逸早く外へ逃げだした。後になつて当夜の事をきいて見ると、春浪さんは僕等三人が芸者をつれて茶亭に引上げたものと思ひ、それと推測した茶屋に乱入して戸障子を蹴破り女中に手傷を負わせ、遂に三十間堀の警察署に

拘引せられたという事であつた。これを聞いて、僕は春浪さんとは断乎として交を絶つたのみならず、カツフェープランタンにも再び出入しなかつた。尾張町の四辻にカツフェーライオンの開店したのも当時のことであつたが、僕はプランタンの遭難以来銀座辺の酒肆には一切足を踏み入れないようにしていた。

光陰の速なることは奔輪の如くである。いつの間にか二十年の歳月が過ぎた。春浪さんも唾々さんも共にひと齊しくよみ黄泉の客となつた。二十年の歳月は短きものではない。世の中も変れば従つて人情も變つた。

大正十五年八月の或夜、僕は晩涼を追いながら、震災後日に日にかわつて行く銀座通の景況を見歩いた時、始めて尾張町の四辻

に近い唯あるカツフェーに休んだ。それ以来僕は銀座通を通り過る時には折々この店に休んで茶を飲むことにした。

これにはいろいろの理由があつた。僕は十年来一日に一度、昼飯か晩飯かは外で食うことにしている。カツフェーの料理は殆ど口には入れられないほど粗悪であるが、然し僕は強いて美食を欲するものでもない。毒にもならずして腹のはるものならば大抵は我慢をして食う。若し自分の口に適したものが是非にもほしいと思ふ時には、僕は人の手を借らずに自分で料理をつくる癖がある。けれども俗事の輻輳した時にはそうもして居られない。且又炎暑の時節には火をおこして物を煮る気にもなれない。まずいのを忍んで飲食店の料理を食うのが或時には便宜である。これが僕をし

て遂にカツフェーの客たらしめた理由の一である。

僕は築地の路地裏から現在の家に琴書を移し運んでより此の方、袖の長い日本服を着たことがない。人に招かれる場合にも靴をぬいで畳の上に坐ることは出来得るかぎり避けている。物を食うにも鳥屋の二階を不便となし、カツフェーを便としている。是が理由の第二である。

銀座通にカツフェーの流行し始めてから殆<sup>ほとんど</sup>二十年の歳月を経たことは既に述べた。二十年の間に時勢は一変した。時勢の変遷につれて、僕自身の趣味も亦<sup>また</sup>いくらか変化せざるを得ない。いかほど旧習を墨守しようと思しても到底墨守することの出来ない事がある。おおよそ世の流行は馴るるに従って、其の始め奇異の感を

抱かせたものも、姑しばらくにして平凡となるのが常である。況いわんや僕は既にわかくはない。感激も衰え批判の眼も鈍くなっている。箍たがが弛ゆるんでいる。僕は年五十に垂なんなんとした其の年の秋、始めて銀座通のカツフェーに憩い僕の面前に紅茶を持運んで来た女給仕人を見ても、二十年前ライオン開店の当時に於けるが如く嫌悪の情を催さなかつた。是が理由の第三である。

僕は啻ただにカツフェーの給仕女のみならず、今日に在つては新しき演劇団の女優に対しても以前の如くに侮蔑の目を以てのみ看てはいない。今の世の中にはあのようなものが芸術家を以て目せられるのも自然の趨勢であると思つたので、面晤めんごする場合には世辞のツも言える位にはなっている。活動写真に關係する男女の芸

人に対しても今日の僕はさして嫌悪の情を催さず儼然として局外中立の態度を保つことができるようになってゐる。之を要するに現代の新女優、給仕女、女店員、洋風女髪結のたぐいは、いずれも同じ趣味と同じ性行とを有する同種の新婦人である。

今銀座のカツフェーに憩い、仔細に給仕女の服装化粧を看るに、其の趣味の徹頭徹尾現代的なることは、恰当世流行の婦人雑誌の表紙を見る時の心持と変りはない。一代の趣味も渾然として此処まで墮落してしまつて、又如何ともすることの出来ぬものに成りおわ了つてしまつと、平生世間外に孤立している傍觀者には却て一種奇異なる興味と薄い気味悪さとを覚えさせるようになる。

僕は銀座街頭に於て目撃する現代婦女の風俗をたとえて、石版

摺の雑誌表紙絵に均しきものとなした。それはまた化学的に製造した色付葡萄酒の味にも似ている。日光の廟門を模擬した博覧会場の建築物にも均しい。菊人形の趣味に一層の俗悪を加えたものである。斯くの如き傾向はいつの時に其の源を発したか。混沌たる明治文明の赴くところは、大正年間十五年の星霜を経由して遂にこの風俗を現出するに至つたものと見るより外はない。一たび考察をここに回めぐらせば、世態批判の興味の勃然として湧來るを禁じ得ない。是僕をして新聞記者の中傷を顧みず泰然としてカツフェーの卓子に倚よらしめた理由の第四である。

僕のしばしば出入したカツフェーには給仕の女が三十人あまり、肩揚のある少女が十人あまり。酒場の番をしている男が三四人、

帳簿係の女が五六人、料理人が若干人、事務員が二三人。是等の人達の上に立つて營業の事務一切を掌る支配人が一人、其助手が一人あつた。数え来れば少からぬ人員となる。是の人員が一団をなして業を営む時には、ここに此の一団固有の天地の造り出されるのは自然の勢である。同じ銀座通に軒を連ねて同じ營業をしていても、其店々によつて店の風がちがつて来ることになる。店の風がちがえば客の種類もちがつて来る。ここに於てか世態觀察の興味は一層加わるわけである。

凡物にして進化の経程を有せざるはない。市井の風俗を觀察する方法にも同じく進化の道がある。江戸時代に在つては山東京伝は吉原妓楼の風俗の家毎に差別のあつた事を仔細に觀察して數種



の菟蓐本を著した。傾城買四十八手傾城※の如きは其の冠たるものであろう。京伝等江戸の戯作者の好んで為した市井風俗の觀察は多く支那の艶史より学び來つたものである。されば寛政以降漢文の普及せらるるに及んで、寺門静軒は江戸繁昌記を著し、踵いで成島柳北は柳橋新誌を作つた。京伝一派の菟蓐本は文化年代に夙く其跡を絶つていたが、静軒の筆致を学ぶものは明治年間に至るも猶絶えず、服部撫松は柳巷新史を著し、松本万年は新橋雜記をつくり、三木愛花に及んで此の種の艶史は遂に終を告げた。

僕はカツフェーの卓子に憑つて目には当世婦女の風俗を觀、心には前代名家の文章を想い起すや、喟然きぜんとしてわが文藻の乏しきを悲しまなければならぬ。泰西に在つては詩人ミュツセが「ミ

ミイパンソンの晴衣裳」の如き、早くより世人の伝唱して措かざるもの。ウエルレーンの詩集も亦カツフェーの光景を詠じた佳作に乏しくない。

昭和紀元の冬、銀座通に在ったカツフェーにして、殊に給仕女の靨<sup>せいしやう</sup>粧の人目を牽いたものは、ライオン、タイガー、ギンブラ、バツカス、松月、孔雀の如き名を以て呼ばれた店である。此等のカツフェーの光景と給仕女の評判記に至っては現代の雑誌新聞の紙面を埋むる好資料である。既に「騷人」と称する文学雑誌の如きは、カツフェー特別号なるものを編纂し、文芸諸名士のカツフェーに関する名文を網羅して全冊を埋めていた。されば菲才僕の如きものが、今更カツフェーについて舛駁<sup>せんぱく</sup>なる文をつくる

のは、屋下に屋を架する笑いを招くばかりであろう。

僕は平生見聞する事物の中、他日小説の資料になるらしく思われる事があると、手帳にこれを書き留めて置く。一日の天気模様でも、月の夜に虹が出たり、深夜の空に彗星が顕れたりすると、之も同じくその見たままを書き留めて置く。これ等はただ小説執筆の際叙景の資料になるのみならず、古人の書を読む時にも案外やくに立つことがある。僕は曾て木氷というものを見たことがあった。木氷とは樹木の枝に滴る雨の雫が突然の寒気に凍って花の咲いたように見えるのを謂うのである。僕は初木氷の名も知らず、亦これが詩人の喜んで瑞兆となすものであることも知らなかったが、近年に至ってたまたま大窪詩仏の集を読むに及んで始めて其等

の次第を審にしたのである。

僕が銀座のカツフェーに関して手帳に覚書をして置いたことも  
勘くはない。左に之を抄録して読者の一嚷に供しよう。

「某月某日晚涼ヲ追テ杖ヲ銀座街ニ曳ク。夜市ノ燈火白昼ノ如ク、  
遊歩ノ男女肩ヲ摩シ踵ヲ接ス。夜熱之ガ為ニ卻テ炎々タリ。避ケ  
テ一酒肆に入る。洋風ノ酒肆ニシテ、時人ノ呼ンデカツフェート  
称スルモノ即是ナリ。カツフェーノ語ハモト仏蘭西ヨリ起ル。邦  
人妄ニ之ヲ借り来ツテ酒肆ニ名クト雖其ノ名ノ実ニ沿ハザルコト  
蓋甚シキモノアリ。是亦吾社会百般ノ事物西洋ヲ模倣セント欲シ  
テ到底模倣ダニ善クスルコト能ハザルノ一例ニ他ナラス。酒茶ノ  
味ノ如キハ固ヨリ言フ可キ限りニ非ザル也。銀座街ノカツフェー

皆妙齡ノ婢ヲ蓄ヘ粉粧ヲ凝シテ客ノ酔ヲ侑ケシムルコト宛然絃妓ノ酒間ヲ斡旋スルト異ラズ。是ヲ江戸時代ニ就イテ顧レバ水茶屋ノ女ノ如ク麦湯売ノ姐サンノ如ク、又宿屋ノ飯盛ノ如シト言フモ可ナリ。カツフエーノ婢ハ世人ノ呼デ女ボーイトナシ又女給トナスモノ。其ノ服飾鬢髻ノ如キハ別ニ觀察シテ之ヲ記ス可シ。此ノ宵一婢ノ適予ガ卓子ノ傍ニ来ツテ語ル所ヲ聞クニ、此酒肆ノ婢総員三十余人アリト云。婢ハ日々其家ヨリ通勤ス。家ハ家賃廉低ノ地ヲ扱ブガ故ニ大抵郡部新開ノ巷ニ在リ。別ニ給料ヲ受ケズ、唯酔客ノ投ズル纏頭ヲ俟ツノミ。然レドモ其ノ金額日々拾円ヲ下ラザルコト往々ニシテ有リ。之ヲ以テ或ハ老親ヲ養フモノアリ或ハ病夫ノタメニ藥ヲ買フモノアリ。或ハ弟妹ニ学資ヲ与フルモノア

り。或ハ淫肆放縱ニシテ獲ル所ノモノハ直ニ濫費シテ惜シマザルモノアリ。各其ノ為人ニ従ツテ為ス所ヲ異ニス。婢ノ楼ニ在ツテ客ヲ邀フルヤ各十人ヲ以テ一隊ヲ作り、一客来レバ隊中当番ノ一婢出デ、之ニ接ス。女隊ニ三アリ。一ヲ紅隊ト云ヒ、二ヲ綠隊、三ヲ紫隊ト云フ。各隊ノ女子ハ個々七宝焼ノ徽章ヲ胸間ニ懸ケテテ所属ノ隊ト番号トヲ明示ス。三隊ノ女子曰ニ従テ迎客ノ部署ヲ變ズ。紅綠ノ二羣楼上ニ在ルノ曰ハ紫隊ノ一羣ハ階下ニ留マルト云フガ如シ。楼上ニハ常ニ二隊ヲ置キ階下ニハ一隊ヲ留ムルヲ例トス。三隊互ニ循環シテ上下ス。サレバ客ノ此楼ニ登ツテ酔ヲ買ハント欲スルモノ、若シ特ニ某隊中ノ阿嬌第何番ノ艶語ヲ聞カンコトヲ冀フヤ、先阿嬌所属ノ一隊ノ部署ヲ窺ヒ而シテ後其ノ席ニ

就カザル可カラズ。然ラザレバ徒ニ纏頭ヲ他隊ノ婢ニ投ジテ而モ  
終宵阿嬌ノ玉顔ヲ拝スルノ機ヲ失スト云。是ニ於テヤ酒樓ノ情況  
宛然妓院ニ似タルモノアリ。予復問フテ曰ク卿等女給サンノ前身  
ハ何ゾヤ。聞クナラク浅草公園上野広小路辺ノ洋風酒肆近年皆競  
ツテ美人ヲ蓄フト。果シテ然ルヤ。婢答ヘテ曰ク閣下ノ言フガ如  
シ。抑是ノ酒肆ハ浅草雷門外ナル一酒樓ノ分店ニシテ震災ノ後始  
テ茲ニ青帘ヲ掲ゲタルモノ。然ルガ故ニ婢モ亦開店ノ当初ニ在リ  
テハ浅草ノ本店ヨリ分派セラレシモノ尠シトナサベリキ。今ヤ日  
ニ從テ新陳代謝シ四方ヨリ風ヲ臨ンデ集リ来レルモノ多シ。曾テ  
都下狭斜ノ巷ニ在テ左褻ヲ取りシモノ亦無シトセズト。予之ヲ聞  
イテ愕然タリ。其ノ故ハ何ゾヤ。疇昔余ノ風流絃歌ノ巷ニ出入セ

シ時ノコトヲ回顧スルニ、当時都下ノ絃妓ニハ江戸伝来ノ氣風ヲ喜ブモノ猶跡ヲ絶タズ。一旦嬌名ヲ都門ニ馳セシムルヤ氣ヲ負フテ自ラ快トナシ縦令悲運ノ境ニ沈淪スルコトアルモ自ラ慚ヂテ待合ノ女中牛肉屋ノ姐サントナリ俗客ノ纏頭ニ依ツテ活ヲ窃ムガ如キモノハ殆一人モ有ルコトナカリキ。今ヤ人心ハ上下雅俗ノ別ナク僅二十年ニシテ全ク一變セリ。画人ハ背景ヲ描カンガタメニ俳優ノ鼻息ヲ窺ヒ文士ハ書賈ノ前ニ膝ヲ屈シテ恬然タリ。余ヤ性狷介固陋世ニ処スルノ道ヲ知ラザルコト匹婦ヨリモ甚シ。今宵適カツフエーノ女給仕人ノ中絃妓ノ後身アルヲ聞キ慨然トシテ悟ル所アリ。乃鉛筆ヲ嘗メテ備忘ノ記ヲ作り以テ自ラ平生ノ非ヲ戒ムト云。



僕が文壇の諸友と平生会談の場所と定めて置いた或カツフェーにお民という女がいた。僕が書肆博文館から版權侵害の談判を受けて青くなっている最中、ふらりと僕の家にたずねて来て難題を提出したのはこのお民である。

お民が始て僕等の行馴れたカツフェーに給仕女の目見得に来たのは、去年の秋もまだ残暑のすつかりとは去りやらぬ頃であつた。古くからいる女が僕等のテーブルにお民をつれてきて、何分宜しくと言つて引合せたので、僕等は始めて其名を知つたわけである。始て見た時年は二十四五に見えたが、然しその後いくつだときいた時、お民は別に隠そうともせず二十六だと答えた。他の女給仕人のように白粉もさして濃くはせず、髪も縮らさず、篋へらのような

櫛もささず、見馴れた在来のハイカラに結び、鼠地の緋のお召に横縦に縞のある博多の夏帯を締めていた。顔立は面長の色白く、髪を生際襟足ともに鮮に、鼻筋は見事に通つて、切れ長の眼尻には一寸剣があるが、案外口元にしまりが無いのは糸切歯の抜けているせいでもあろう。古風な美人立の顔としてはまず申分のない方であるが、当世はやりの表情には乏しいので、或人は能楽の面のようなと評し、又或人は線が堅くて動きのない顔だと言つた。身丈せいは高からず低からず、肉付は中の部である。着物の着こなしも、初て目見得の夜に見た時のように、いつも少し衣紋をつくり、帯も心持さがり加減に締めているので、之を他の給仕女がいずれも襟は苦しいほどに堅く引合せ、帯は出来るだけ胸高にしめてい

るのに較べると、お民一人の様子は却て目に立った所から、此のカツフェーに出入するお客からは忽江戸風だとか芸者風だとか言われるようになった。大分心やすくなつてから、僕達の間に答えて、お民の語つたところを聞くのに、お民は矢張その様子にたがわず東京の下町に生れた者であつた。

「わたし、生れたのは薬研堀ですわ。お父<sup>とッ</sup>つあんはどうに死んじまいました。」

僕は薬研堀と聞いて、あの辺に楊弓場のあつたことを知つているかと問うて見たが、お民は知らないと答えた。広小路に福本亭という講釈場のあつた事や、浅草橋手前に以呂波という牛肉屋のあつた事などもきいて見たが、それもよく覚えていないようであ

った。日露戦争の頃に生れた娘には、その生れた町のはなしでも僕の言うことは少し時代が古過ぎたのであろう。現在はどこに住んでいるかときくと、

「兄さんや母さんおっかと一緒に東中野にいます。母さんおっかはむかし小石川の雁金屋さんとかいう本屋に奉公していたって云うはなしだワ。」と言った。

雁金屋は江戸時代から明治四十年頃まで小石川安藤坂上に在った名高い書林青山堂のことである。此のはなしは其日僕が恰東仲通の或貸席に開かれた古書売立の市で漢籍を買って、その帰途に立寄った時、お民が古本を見て急に思出したように語ったことである。

お民は父母のことを呼ぶに、当世の娘のように、「おとうさん、おかあさん」とは言わず「おつかさん、おとつア」と言う。僕の見るところでは、これは東京在来の町言葉で、「おとうさん」と云い、「おかアさん」と云い、或は略して、「とうさん、かアさん」と云うのは田舎言葉から転化して今は一般の通用語となったものである。藪八節の鳥辺山に「ととさんやかかさんのあるはお前も同じこと」という詞がある。されば「とうさん、かアさん」の語は関西地方のものであろうか。近年に至って都下花柳の巷には芸者が茶屋待合の亭主或は客人のことを呼んで「とうさん」となし、茶屋の内儀又は妓家の主婦を「かアさん」というのを耳にする。良家に在っては児輩が嚴父を呼んで「のんきなとうさん」

と言っている。人倫の<sup>はいた</sup>麁顔も亦極れりと謂うべきである。因<sup>ちなみ</sup>に  
しるす。僕は小石川の家に育てられた頃には「おととさま、おか  
かさま」と言うように教えられていた。これは僕の家が尾張藩の  
士分であつた故でもあろうか。其の由来を審にしない。

お民は談話が興に乗つてくると、「アノあたいが」と言いかけ  
て、笑いながら「わたしが」と言い直すことがある。お民の言葉  
使には一体にわざとらしいまでに甘つたれた調子が含まれている。  
二十六の女とは思われぬ程小娘らしい調子があるが、これは左右  
の糸切歯が抜けていて、声が漏れるためとも思われるし、又職業  
柄わざと舌ツたるくしているのだとも思われた。話しながら絶え  
ず身体をゆすぶり、  
一語<sup>ひとこと</sup>一語<sup>ひとこと</sup>に手招ぎするような風に手を動

す癖がある。見馴れるに従つてカツプエーの女らしいところはよいよなくなつて、待合か日本料理屋の女中のような気がしてくるのであつた。

「お民、お前、どこか末広のような所にいたことはないのか。」と僕等の中の一人がきいた事がある。するとお民は赤坂の或待合に女中をしていたことがあると答えたので僕は心窃に推測の違つていなかつた事を誇つたような事もあつた。

だんだん心やすくなるにつれて、お民の身の上も大分明かになつて来た。お民の兄は始め芸者を引かせて内に入れたが、間もなく死別れて、二度目は田舎から正式に妻を迎え一時神田辺で何か小売商店を営んでいたところ、震災後商売も次第に思わしからず、

とうとう店を閉じて郡部へ引移り或会社に雇われるような始末に、お民は兄の家の生計を助けるために始てライオンの給仕女となり、一年ばかり働いている中Sさんとかいう或新聞の記者に思いを掛けられ、其人につれられて大阪の方へ行つて半年あまり遊び暮していた。別れて東京に帰つてから二三軒あちこちのカツフェーを歩いた後遂に現在のカツフェーへ出る事になつたのだと云う。併し始て尾張町のライオンに雇われた其より以前の事については、お民は語ることを好まないらしく成りたけ之を避けているように見えた。それとなく朋輩の給仕女にきいて見ると、十八九の時嫁に行き一年ばかりで離縁になつたのだと言うものもあれば、十六の時分から或華族のお屋敷に上つていたのだ。それも唯の奉公



ではないという者もあつた。いずれが真実だかわからない。兎に角僕等二三人の客の見る所、お民は相応に世間の裏表も、男の気心もわかつていて、何事にも氣のつく利口な女であつた。酒は好きで、酔うと客の前でもタンカを切る様子はまるで芸者のよう。一度男にだまされて、それ以来やけ自棄半分になっているのではないかと思われるところもあつたが、然し祝儀の多寡によつて手の裏返して世辞をいうような賤しいところは少しもなかつたので、カツプエーの給仕女としてはまず品の好い方だと思われた。

以上の観察は僕ばかりではない。いつも僕とテーブルを共にした人々の見た所も大抵同じであつた。要するに僕等は初対面の人を見る時先入主をなす僻見に捉えられないように自ら戒めている。

殊に世人から売笑婦として卑しめられている斯くの如き職業の女  
 に対しては、たとえ品性上の欠点が目に見えても、それには必由  
 来があるだろうと、僕等は同情を以て之を見ようと力め<sup>つと</sup>ている。

同情は芸術制作の基礎たるのみではない。人生社会の真相を透視  
 する道も亦同情の外はない。観察の公平無私ならんことを希うの  
 あまり、強いて冷静の態度を把持することは、却て臆断の過に陥  
 りやすい。僕等は宗教家でもなければ道德家でもない。人物を看  
 るに当つて必しも善悪邪正の判決を求めるものではない。唯人物  
 を能く看ることが出来れば、それでよいのである。斯くの如き境  
 遇の下に斯くの如き生活が在るといふ其の真相を窺<sup>ねが</sup>いたいと冀<sup>ねが</sup>つ  
 ているに過ぎない。僕等はこれを以て芸術家の本分となしている。

僕等は曾て少壮の比こころツルゲネフやフロオベル等の文学觀をよろこび迎えたものである。歴史及び伝説中の偉大なる人物に対する敬虔の心を転じて之を匹夫匹婦が陋巷の生活に傾注することを好んだ。印象派の画家が好んで描いた題材を採つて之を文章となす事を畢生の事業と信じた。後に僕は其主張のあまりに偏狭なることを悟つたのであるが、然し少壮の時に蒙つた感化は今に至つても容易に一掃することができない。銀座通のカツフェー内外の光景が僕をしては巴里に在つた当時のことを回想せしめ生田さんをしては伯林のむかしを追憶せしめたのも其等の為であらう。僕等は一時全く忘れていた自然派文学の作例を思出して之を目前の光景に比較し、西洋の過去と日本の現在との異同を論じて、夜のふけ

るのを忘れたこともたびたびとなった。

斯くの如く僕等がカツフエーに出入することの漸く頻繁となるや、都下の新聞紙と雑誌とは筆を揃えて僕の行動を非難し始めた。僕の記憶する所では、新聞紙には、二六、国民、毎夕、中央、東京日日の諸紙毒筆を振うこと最甚しく、雑誌にはササメキと呼ぶもの、及び文芸春秋と称するものなど杯があつた。是等都下の新聞紙及び雑誌類の僕に対する攻撃の文によつて、僕はいい年をしながらかツフエーに出入し給仕女に戯れて得々としているという事になされてしまった。そして相手の給仕女はお民であるという事になった。

生田さんは新聞紙が僕を筆誅する事日を追うに従つていよいよ

急なるを見、カッフエーに出入することは当分見合すがよかろうと注意をしてくれた。僕は生田さんの深切を謝しながら之に答え、

「新聞で攻撃をされたからカッフエーへは行かないという事になると、つまり新聞に降参したのも同じだ。新聞記者に向つて頭を下げるのも同じ事だ。僕はいやでもカッフエーに行く。雨が降ろうが鎗が降ろうが出かけなくてはどうも気がすまない。僕は現代の新聞紙なるものが如何に個人を迫害するものかと言うことを、僕一人の身の上について経験して見るのも一興じゃアないか。僕は日本現代の社会のいかに嫌悪すべきものかと云うことを一ツでも多く実例を挙げて証明する事ができれば、結局僕の勝になるん

だ。」と言った。

すると友達の一人は、「君の態度はまるで西洋十八世紀の社会に反抗したルツソオのようだと言いたいが、然し柄にないことだからまア止した方がいいよ。君はやっぱり江戸文学の考証でもしている方が君らしくっていいよ。」と冷笑した。

兎角する中議論はさて置き、如何に瘦我慢の強い我輩も悠然としてカツフェーのテーブルには坐っていられないようになった。東京の新聞紙が挙って僕のカツフェーに通うのは女給仕人お民のためだという事を報道するや、以前お民をライオンから連出して大阪へ行っていたSさんという人が、一夕突然僕等のテーブルの傍に顕れ来って、「君は僕の女をとったそうだ。ほんとうか。」

と血相を変えて叫んだこともあつた。すると、やがて僕の身邊をそれとなく護衛していたと号する一青年が顕れて、結局酒手と車代とを請求した。給仕女に名刺を持たせてお話をしたい事があるからと言つて寄越す人が多い時には一夜に三四人も出て来るようになった。春陽堂と改造社との両書肆が相競つて全集一円本刊行の広告を出す頃になると、そういう一面識もない人で僕と共に盃を挙げようというものがいよいよ増加した。初めに給仕を介したり或は名刺を差付けたりする者はまだしも穏な方であつた。遂には突然僕の面前に坐つて、突然「オイ君」という調子でコツプを僕の鼻先につきつけるものもあるようになった。

此等の人々を見るところ大抵僕よりは年が少い。わか僕は嫌悪の情

に加えて好奇の念を禁じ得なかつた。何故なれば、僕は文士ではあるが東京に生れたので、自分ではさほど世間に晦くらいとも思つていながつたが、何ぞ凶らむ。斯くの如き奇怪なる人物が銀座街上に跋扈ぼつこしていようとは、僕年五十になろうとする今日まで全く之を知る機会がなかつたからである。

彼等は世に云う無頼の徒であろう。僕も年少の比吉原遊廓こころの内外では屢しばしば無頼の徒に襲われた経験がある。千束町から土手に到る間の小さな飲食店で飲んでみると、その辺を縄張り中に行っている無頼漢は、必折を窺つて、はなしをしかける。これが悶着の端緒である。之を避けるには便所へでも行くふりをして烟の如く姿を消してしまふより外はない。当時の無頼漢は一見して、それと知



られる風俗をしていた。身幅のせまい唐棧柄の着物に平ぐけをしめ、帽子は戴かず、言葉使は純粹の町言葉であつた。三十年を経て今日銀座のカツプエーに出没する無頼漢を見るに洋服にあらざればセルの袴を穿ち、中には自ら文学者と称していつも小脇に数巻の雑誌数葉の新聞紙を抱えているものもある。其の言語を聞くに多くは田舎の訛りがある。

ここに最奇怪の念に堪えなかつたのは、其等無頼の徒に對して給仕女が更に恐るる様子のないことであつた。殊にお民は寧心むしろやすい様子で、一人一人に其姓名を挙げ、「誰々さんとはライオン時代からよく知っているのよ。あの人はあれでもほんとの文士なのよ。翻訳家なのよ。やっぱり郊外にいるから電車の中でもちよ

いちよい逢う事があるのよ。お酒はよくないらしいわね。」などと言つて、僕等が其の無礼なことを語つた時には、それとなく弁護するような語調を漏らしたことさえあつた。お民は此のカツプエーの給仕女の中では文学好きずだと言われていた。生田さんが或時「今まで読んだものの中で何が一番面白かつたか。」ときくと、お民はすぐに「カラマゾフ兄弟だ。」と答えたことがあつた。僕はその時お民の語には全く注意していなかつた。僕は最初からカツプエーに働いている女をば、その愚昧なことは芸者より甚しいものと独断していたからである。又文学好きだと言われる婦人は、平生文学書類を手にもしない女に比すれば却て智能に乏しく、其趣味は遙に低いものだと思つていたからである。然し此等の断

定の当っていなかった事は、やがて僕等一同が銀座のカツプエーには全く出入しないようになってから、或日突然お民が僕の家へ上り込んで、金銭を強請した時の、其態度と申条によつて証明せられることになった。お民の態度は法律の心得がなくては出来な  
ないと思われるほど抜目がなく、又其の言うところは全然共産党  
黨員の口吻に類するものがあつた。

書肆博文館が僕に対して版權侵害の賠償を要求して来た其翌日である。正午すこし前、お民は髪を耳かくしとやらに結び、あらい石だたみのような飛白かすりお召の単衣ひとえも殊更袖の長いのに、宛然さながら田舎源氏の殿様の着ているようなボカシの裾模様のある藤紫の夏羽織を重ね、ダリヤの花の満開とも言いたげな流行の日傘をさし

て、山の手の静な屋敷町に在る僕の家の門前に現れたのであった。芸者とも女優ともつかぬ此のけばけばしい風俗で良家を訪問することは其家に対しては不穩な言語や兇器よりも、遙に痛烈な脅嚇である。むかしの無頼漢が町ちようか家の店先に尻をまくつて刺ほりもの青を見せるのと同じである。僕はお民が何のために突然僕の家へ来たのかを問うより先に、松屋呉服店あたりで販売するとか聞いているシャルムーズの羽織一枚で殆前後を忘れるまでに狼狽した。殊にその日は博文館との掛合で、いつもより人の出入の多そうに思われる折とて、何はさて置きお民の姿を玄関先から隠したいばかりに、僕はお民を一室に通すや否や、すぐにその来意を問うとお民は長い袂をすくい上げるように膝の上に載せ、袋の底から物を

たぐり出すように巻煙草入を取出し、

「わたし、御存じでしょうけれど、もう銀座はやめにしました。」

「そうだそうですね。この間友達から聞きました。」と僕はそれとなく女の様子を窺いながら次の言葉を待った。するとお民は一向気まりのわるい風もせず、

「きようはすこしお願いしたいことがあるんです。」と落ちつき払って切り出した。其様子から物言いまで曾てカツフエーにいた時分、壁や窓に倚りかかって、其の辺に置いてある植木の葉をむしり取って、嘔<sup>は</sup>きだしながら冗談を言っていた時とは、まるで別の人になっている。僕はさてこそと、変化<sup>へんげ</sup>の正体を見届けたような心持で、覚えず其顔を見詰めると、お民の方でもじろ

りと僕の顔を尻目しりめにかけて壁の懸物へと視線をそらせたが、その瞬間僕の目に映じたお民の容貌の冷静なことと、平生から切長の眼尻に剣のあつた其の眼の鋭い事とは、この女の生立ちと経歴とを語つて余りあるものの如くに思われた。

僕は相手の氣勢を挫くじくつもりで、その言出すのを待たず、「お金のはなしじゃないかね。」というとお民は「ええ。」と顎あごで頷うなず付いて、「おぼし召でいいんです。」と泰然として瞬き一ツせず却て僕の顔を見返した。

「おぼし召こまじゃ困こまるね。いくらほしいのだ。」

斯ういう掛合こつちに、此方から金額を明言するのは得策でない。先方の口から言出させて、大概の見当をつけ、百円と出れば五拾円

と叩き伏せてから、先方の様子を見計らつて、五円十円と少しずつせり上げ、結局七八拾円のところまで折合うのが、まずむかしから世間一般に襲用された手段である。僕もこのつもりで金高を質問したのである。ところが相手は是まで大分諸処方々無心に歩き廻つた事があると見えて、僕よりはずっと馴れているらしい。

「いくらでも結構です。足りなければ又いたただきに来ますから。きようはいくらでも御都合のいいだけで結構です。」

「じゃ、これだけ持つておいでなさい。今日は少し取込んだ用事があるから。」と僕は持合せた拾円紙幣二枚を渡すと、お民はそれを手に取つたまま、暫く黙つて僕の顔を見た後、

「後はいつ、いただけるんでしょう。」

「それだけじゃ足りないのかね。」

お民は答えないで、徐に巻煙草をのみはじめた。

「僕はお前さんに金を取られる理由はない筈なんだが、一体どう  
いうわけで、そんな事を言うのだ。」

「わたしカツフエーをやめて、何もしていないから困っているん  
です。」

「困るなら働きに出ればいいじゃないか。僕はそんな相談をかけ  
られるような弱身はないのだから。そういう事は外に相談をする  
人があるだろう。お前さんには家まで持たせた旦那があるとい  
うはなしじゃないか。」

お民はまた返事をせず横を向いた。



「兎に角きようは用があるから。これから出掛けるのだから。おとなしくお帰んなさい。」と僕は立つて入口の戸を明けた。

お民は身動きもせず悠然として葎の烟を吹いている。僕は再び「さア。」といつて促すと、お民は急に駄だ々だをこねるような調子をつくつて、

「いいえ。帰りません。」と首を振つて見せた。

「帰つてくれというのに帰らないのは穩かでない。それではまるで強請ゆすりも同様だ。お前さんがいくら何と云つても僕の方では金を出すべき義務も理由もないのだから。駄目だよ。」

「それでも、わたしお金がいるんですよ。あなたはお金のある人なんだからいいじゃないですか。持っている人が持っていない

人にやるのは当前でしょう。」

「当前なものか。そんな事は露西亞へでも行つたら知らないこと、日本じゃ通らない。兎に角ここで議論をしても仕様がなない。一体、お前、いくらほしいのだ。黙つていては困る。ためしに言つて見た方がいい。」

「半分いただきたいつもりです。」

「半分。百円の半分か。」

「いいえ。」

「じゃ、千円の半分か。」

「いいえ。」

「じゃ、一体何の半分だ。」ときくと、お民は事もなげに、「あ

あなたの財産の半分。」と云切つて、横を向いてまた煙草の烟を天井の方へ吹きかけた。

僕は覚えぬ吹き出しそうになつたのを、辛くも押えて、「兎に角そんな出来ない相談をしたつて、暇つぶしはお互に徳の行くはなしじゃないから。どうだ。両方で折合つて、百円で一切いざこざ無しという事にしようじゃないか。」

僕は紙入から折好く持合せていた百円札を出してお民に渡した。別に証文を取るにも及ぶまい。此の事件もこれで落着いたものと思つてみると、四五日過ぎてお民はまた金をねだりに来た。其の言う語と其の態度とは以前よりも一層不穩になつていたので、僕は自身に応接するよりも人を頼んだ方がよいと思つて、知合の弁

護士を招いて万事を委託した。

書肆改造社の主人山本さんが自動車で僕を迎いに来て、一緒に博文館へ行ってお辞儀をしてくれと言ったのは、弁護士がお民をつれて僕の家を出て行ってから半時間とは過ぎぬ時分であつた。

山本さんは僕と一緒に博文館へ行つて、ぺこぺこ御辞儀をしたら、或は賠償金を出さずに済むかも知れないから、是非そうして下さい、  
 といつたのである。お辞儀一つで事が済むなら訳のないことだと、僕は早速承知して主人と共にその自動車に乗り、道普請で凹凸の甚しい小石川の春日町かすがまちから指ヶ谷町へ出て、薄暗い横町の阪上に立っている博文館へと馳付けた。稍しばらく控所で待たされてから、女給仕に案内せられて廊下のはずれの方へと連れて行かれ

るので、館主の大橋さんが面会するのかと思うと、そうではなくて、其の使用人の中の重立ったらしい人の詰めている事務室であった。その人はわたくしの一存では賠償金の多寡は即答する事ができないと云うので、結局はなしはまとまらず、山本さんと僕とは空しく退出した。そして三四日の後、山本さんの手から賠償金数千円を支払うことになった。僕が小石川のはずれまでぺこぺこ頭を下げに行つたことも結局何のやくにも立たず、取られるものは矢張取られる事になった。それのみならず金に添えて詫状一札をも取られるという始末である。まだまだその上に博文館では僕を引張り出して飯を食わせたいの事。然しこれだけは流石の僕も忍びかねて、之を拒絶した。商人から饗応を受けることは昔よ

り廉潔の士の好まざる所である。漂母ひょうぼが一飯の恵と雖一たび之を受ければ恩義を担うことになるからである。

僕は忍ばねばならぬことは之を忍び、避けねばならぬことは之を避けた。僕としては聊考慮を費したつもりである。拙著の版權問題について賠償金の事を山本さんに一任したのは、累禍を他人に及す事を恐れたが故であつた。

拙著「あめりか物語」の著作権は博文館が主張するが如く、其の専有に歸しているものではない。同書リヨンの原稿は明治四十年の冬、僕が仏蘭西にいた時里昂の下宿から木曜会に宛てて郵送したもので翌年八月僕のまだ帰朝せざるに先立って、既に刊行せられていた。当時木曜会の文士は多く博文館の編輯局に在って、同館発行

の雑誌に筆を執っていた関係から、拙著はおのずから博文館より出版せられる事になったのであろう。されば其の際僕の身は猶海外に在ったから拙著の著作権を博文館に与えたという証書に記名捺印すべき筈もなく、又同書出版の際内務省に呈出すべき出版届書に署名した事もないわけである。官庁及出版商に対する其等の手続は思うに当時博文館内に在った木曜会会員中の誰かが之をなしたのもあろうか。会員の中押川春浪黒田湖山井上唾々梅沢墨水等の諸氏は既にこの世には居ない。拙著「あめりか物語」の著作権が何人の手に専有せられているかは、今日に至るまで未だ曾て法律上には確定せられていないものと見ねばならない。博文館が強いて拙著の著作権専有を主張したいならば、該書出版後今日

に至るまで凡二十余年の間に、一応その相談を僕に向つてなすべき筈である。平生之を怠つていながら、一旦同書が現代文学全集中に転載せらるると見るや、奇貨居くべしとなし、俄に版權侵害の賠償を請求するが如きは貪<sup>どんれい</sup>戾言語に絶するものである。それにも係らず黙々として僕は一語をも発せず万事を山本さんに一任して事を済ませたのは、万一博文館が訴訟を提起した場合、当初出版の証人として木曜会会員の出廷を余儀なくせしむるに至らむ事を僕は憚つた故である。博文館は既に頃日、同館とは殆三十年間交誼のある巖谷小波先生に対してさえ、版權侵害の訴訟を提起した実例がある。僕は斯くの如き貪濁なる商人と事を争う勇氣がない。



僕は既に貪濁シヤイロツクの如き書商に錢を与えた。同時に又、翻訳の露西亞小説カラマゾフ兄弟を愛読するカツフェーの女にも亦錢を恵むことを辞さなかつた。彼は資本主義の魔王であつて、此れは共產主義の夜叉である。僕は凶らずもこの両者に接して、現代の邦家を危くする二つの悪例を目撃し、<sup>うたた</sup>転時難を憂るの念に堪えざる如き思があつた。ここに此の贅言を綴つた所以である。トデモ言うより外に仕様がなない。年の暮も追々近くなる時節柄お金を取られるのは誰しもいやサ。

昭和二年十月記



# 青空文庫情報

底本：「日和下駄 一名 東京散策記」講談社文芸文庫、講談社

1999（平成11）年10月10日第1刷発行

2006（平成18）年1月5日第7刷発行

底本の親本：「荷風全集 第十三卷」岩波書店

1963（昭和38）年2月

「荷風全集 第十六卷」岩波書店

1964（昭和39）年1月

※底本は、物を数える際や地名などに用いる「ヶ」（区点番号5-86）を、大振りにつくっています。

入力：門田裕志

校正：仙酔ゑびす

2010年1月18日作成

青空文庫作成ファイル：

このファイルは、インターネットの図書館、青空文庫 (<http://www.w.aozora.gr.jp/>) で作られました。入力、校正、制作にあたったのは、ボランティアの皆さんです。

# 申訳

永井荷風

2020年 7月13日 初版

## 奥付

発行 青空文庫

URL <http://www.aozora.gr.jp/>

E-Mail [info@aozora.gr.jp](mailto:info@aozora.gr.jp)

作成 青空ヘルパー 赤鬼@BFSU

URL <http://aozora.xisang.top/>

BiliBili <https://space.bilibili.com/10060483>

Special Thanks

青空文庫 威沙

青空文庫を全デバイスで楽しめる青空ヘルパー <http://aohelp.club/>  
※この本の作成には文庫本作成ツール『威沙』を使用しています。  
<http://tokimi.sylphid.jp/>